

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
INTERNATIONAL STANDARD ON AUDITING 230 AUDIT DOCUMENTATION (Effective for audits of financial statements for periods beginning on or after December 15, 2009)	INTERNATIONALE CONTROLESTANDAARD 230 CONTROLEDOCUMENTATIE (Van toepassing op controles van financiële overzichten over verslagperiodes beginnend op of na 15 december 2009)
CONTENTS	INHOUDSOPGAVE
Paragraph	Paragraaf
Introduction	Inleiding
Scope of this ISA 1	Reikwijdte van deze ISA 1
Nature and Purposes of Audit Documentation 2-3	Aard en doelstellingen van controledocumentatie 2-3
Effective Date 4	Ingangsdatum 4
Objective 5	Doelstelling 5
Definitions 6	Definities 6
Requirements	Vereisten
Timely Preparation of Audit Documentation 7	Tijdig opstellen van de controledocumentatie 7
Documentation of the Audit Procedures Performed and Audit Evidence Obtained 8-13	Documentatie van de uitgevoerde controlewerkzaamheden en van de verkregen controle-informatie 8-13
Assembly of the Final Audit File 14-16	Samenstellen van het definitieve controledossier 14-16
Application and Other Explanatory Material	Toepassingsgerichte en overige verklarende teksten
Timely Preparation of Audit Documentation A1	Tijdig opstellen van de controledocumentatie A1
Documentation of the Audit Procedures Performed and Audit Evidence Obtained A2-A20	Documentatie van de uitgevoerde controlewerkzaamheden en van de verkregen controle-informatie A2-A20
Assembly of the Final Audit File A21-A24	Samenstellen van het definitieve controledossier A21-A24
Appendix: Specific Audit Documentation Requirements in Other ISAs	Bijlage: Specifieke vereisten inzake controledocumentatie opgenomen in andere ISA's
International Standard on Auditing (ISA) 230, "Audit Documentation" should be read in conjunction with ISA 200, "Overall Objectives of the Independent Auditor and the Conduct of an Audit in Accordance with International Standards on Auditing."	Internationale Controlestandaard (<i>International Standard on Auditing</i> , ISA) 230, 'Controledocumentatie', dient te worden gelezen in samenhang met ISA 200, 'Algemene doelstellingen van de onafhankelijke auditor, alsmede het uitvoeren van een controle overeenkomstig Internationale Controlestandaarden'.
Introduction	Inleiding
Scope of this ISA	Reikwijdte van deze ISA
1. This International Standard on Auditing (ISA) deals with the auditor's responsibility to prepare audit documentation for an audit of financial statements. The Appendix lists other ISAs that contain specific documentation requirements and guidance. The specific documentation requirements of other ISAs do not limit the application of this ISA. Law or regulation may establish additional documentation requirements.	1. Deze Internationale Controlestandaard (<i>International Standard on Auditing</i> , ISA) behandelt de verantwoordelijkheid van de auditor voor het opstellen van de controledocumentatie voor een controle van financiële overzichten. De bijlage geeft een opsomming van andere ISA's die specifieke documentatievereisten en richtlijnen bevatten. De specifieke vereisten inzake documentatie in andere ISA's doen geen afbreuk aan de toepassing van deze ISA. Wet- of regelgeving kan aanvullende vereisten stellen inzake documentatie.

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
Nature and Purposes of Audit Documentation	Aard en doelstellingen van controledocumentatie
2. Audit documentation that meets the requirements of this ISA and the specific documentation requirements of other relevant ISAs provides: a) Evidence of the auditor's basis for a conclusion about the achievement of the overall objectives of the auditor; ¹ and b) Evidence that the audit was planned and performed in accordance with ISAs and applicable legal and regulatory requirements.	2. Controledocumentatie die voldoet aan de vereisten van deze ISA en aan de specifieke documentatievereisten van andere relevante ISA's voorziet in: a) informatie waaruit de basis van een conclusie van de auditor over het bereiken van de algemene doelstellingen van de auditor blijkt ² ; en b) informatie waaruit blijkt dat de controle werd gepland en uitgevoerd overeenkomstig de ISA's en de van toepassing zijnde door wet- en regelgeving gestelde vereisten.
3. Audit documentation serves a number of additional purposes, including the following: • Assisting the engagement team to plan and perform the audit. • Assisting members of the engagement team responsible for supervision to direct and supervise the audit work, and to discharge their review responsibilities in accordance with ISA 220. ³ • Enabling the engagement team to be accountable for its work. • Retaining a record of matters of continuing significance to future audits. • Enabling the conduct of quality control reviews and inspections in accordance with ISQC 1 ⁴ or national requirements that are at least as demanding. ⁵ • Enabling the conduct of external inspections in accordance with applicable legal, regulatory or other requirements.	3. De controledocumentatie heeft een aantal aanvullende doeleinden, waaronder: • het ondersteunen van het opdrachtteam bij het plannen en uitvoeren van de controle; • het ondersteunen van de leden van het opdrachtteam die verantwoordelijk zijn voor het aansturen van en voor het uitvoeren van toezicht op de controlewerkzaamheden, alsmede het kwijten van hun verantwoordelijkheden voor de review overeenkomstig ISA 220. ⁶ • het in staat stellen van het opdrachtteam om verantwoordelijkheid te dragen voor zijn werkzaamheden; • het bijhouden van een vastlegging van aangelegenheden die voor toekomstige controles van blijvende significantie zijn; • het scheppen van de mogelijkheid tot het uitvoeren van kwaliteitsbeoordelingen en inspecties overeenkomstig ISQC 1 ⁷ of in overeenstemming met nationale vereisten die minstens zo veeleisend zijn ⁸ ; • het scheppen van de mogelijkheid voor het uitvoeren van externe inspecties in overeenstemming met van toepassing zijnde door wet- en regelgeving gestelde vereisten of met overige vereisten.
Effective Date	Ingangsdatum
4. This ISA is effective for audits of financial statements for periods beginning on or after December 15, 2009.	4. Deze ISA is van toepassing op controles van financiële overzichten over verslagperioden beginnend op of na 15 december 2009.
Objective	Doelstelling
5. The objective of the auditor is to prepare documentation that provides: (a) A sufficient and appropriate record of the basis for the auditor's report; and (b) Evidence that the audit was planned and performed in accordance with ISAs and applicable legal and regulatory requirements.	5. De doelstelling van de auditor is het opstellen van documentatie die voorziet in: (a) een voldoende en geschikte vastlegging van de onderbouwing van de controleverklaring; en (b) informatie waaruit blijkt dat de controle is gepland en uitgevoerd overeenkomstig de ISA's en in overeenstemming met de van toepassing zijnde door wet- en regelgeving gestelde eisen.
Definitions	Definities
6. For purposes of the ISAs, the following terms have the meanings attributed below: (a) Audit documentation – The record of audit procedures performed, relevant audit evidence obtained, and conclusions the auditor reached (terms such as 'working papers' or 'workpapers' are also sometimes used).	6. In het kader van de ISA's hebben de volgende termen de hierna weergegeven betekenis: (a) controledocumentatie - De vastlegging van de uitgevoerde controlewerkzaamheden, de verkregen relevante controle-informatie en de conclusies die de auditor heeft getrokken (soms wordt ook de term 'werkdocumenten' gebruikt);

¹ ISA 200, "Overall Objectives of the Independent Auditor and the Conduct of an Audit in Accordance with International Standards on Auditing," paragraph 11.

² ISA 200, 'Algemene doelstellingen van de onafhankelijke auditor, alsmede het uitvoeren van een controle overeenkomstig Internationale Controlestandaarden', paragraaf 11.

³ ISA 220, "Quality Control for an Audit of Financial Statements," paragraphs 15-17.

⁴ ISQC 1, "Quality Control for Firms that Perform Audits and Reviews of Financial Statements, and Other Assurance and Related Services Engagements," paragraphs 32-33, 35-38, and 48.

⁵ ISA 220, paragraph 2.

⁶ ISA 220, 'Kwaliteitsbeheersing voor een controle van financiële overzichten' paragrafen 15-17.

⁷ ISQC 1, 'Kwaliteitsbeheersing voor kantoren die controle- en beoordelingsopdrachten betreffende historische financiële informatie of andere assurance- en aan assurance verwante opdrachten uitvoeren', paragrafen 32-33, 35-38 en 48.

⁸ ISA 220, paragraaf 2.

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
<p>(b) Audit file – One or more folders or other storage media, in physical or electronic form, containing the records that comprise the audit documentation for a specific engagement.</p> <p>(c) Experienced auditor – An individual (whether internal or external to the firm) who has practical audit experience, and a reasonable understanding of:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Audit processes; (ii) ISAs and applicable legal and regulatory requirements; (iii) The business environment in which the entity operates; and (iv) Auditing and financial reporting issues relevant to the entity’s industry. 	<p>(b) controledossier – Eén of meer mappen of andere fysieke of elektronische gegevensdragers die de vastleggingen bevatten die bestaan uit de controledocumentatie van een specifieke controleopdracht;</p> <p>(c) ervaren auditor - Een persoon (binnen of buiten het kantoor) die praktische controle-ervaring bezit en een redelijke begrip heeft van:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) de controleprocessen; (ii) de ISA’s en de van toepassing zijnde door wet- en regelgeving gestelde vereisten (iii) de omgeving waarin de entiteit opereert, en (iv) de controle- en financiële verslaggevingsissues die relevant zijn voor de sector waarin de entiteit actief is.
<p>Requirements Timely Preparation of Audit Documentation</p>	<p>Vereisten Tijdig opstellen van de controledocumentatie</p>
<p>7. The auditor shall prepare audit documentation on a timely basis. (Ref: Para. A1)</p>	<p>7. De auditor dient de controledocumentatie tijdig op te stellen. (Zie: Par. A1)</p>
<p>Documentation of the Audit Procedures Performed and Audit Evidence Obtained</p>	<p>Documentatie van de uitgevoerde controlewerkzaamheden en van de verkregen controle-informatie</p>
<p><i>Form, Content and Extent of Audit Documentation</i></p>	<p><i>Vorm, inhoud en omvang van de controledocumentatie</i></p>
<p>8. The auditor shall prepare audit documentation that is sufficient to enable an experienced auditor, having no previous connection with the audit, to understand: (Ref: Para. A2-A5, A16- A17)</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) The nature, timing, and extent of the audit procedures performed to comply with the ISAs and applicable legal and regulatory requirements; (Ref: Para. A6-A7) (b) The results of the audit procedures performed, and the audit evidence obtained; and (c) Significant matters arising during the audit, the conclusions reached thereon, and (d) significant professional judgments made in reaching those conclusions. (Ref: Para. A8-A11) 	<p>8. De auditor dient de controledocumentatie zo op te stellen dat die voldoende is om een ervaren auditor die voorheen niet bij de controle betrokken was in staat te stellen om inzicht te verwerven in: (Zie: Par. A2-A5, A16-A17)</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) de aard, timing en omvang van de controlewerkzaamheden die zijn uitgevoerd overeenkomstig de ISA’s en in overeenstemming met de van toepassing zijnde door wet- en regelgeving gestelde vereisten; (Zie: Par. A6-A7) (b) de uitkomsten van de uitgevoerde controlewerkzaamheden, alsmede in de verkregen controle-informatie; en (c) significante aangelegenheden voortgekomen uit de controle, de daaruit getrokken conclusies; en (d) significante <i>professional judgments</i> die zijn toegepast om tot die conclusies te komen. (Zie: Par. A8-A11)
<p>9. In documenting the nature, timing and extent of audit procedures performed, the auditor shall record:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) The identifying characteristics of the specific items or matters tested; (Ref: Para. A12) (b) Who performed the audit work and the date such work was completed; and (c) Who reviewed the audit work performed and the date and extent of such review. (Ref:Para. A13) 	<p>9. Bij het documenteren van de aard, timing en omvang van de uitgevoerde controlewerkzaamheden dient de auditor vast te leggen:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) de onderscheidende kenmerken van de specifieke items of getoetste aangelegenheden; (Zie: Par. A12) (b) wie de controlewerkzaamheden heeft uitgevoerd en de datum waarop deze werden afgerond; en (c) wie de uitgevoerde controlewerkzaamheden heeft gereviewed alsmede de datum en de omvang van deze review (Zie: Par. A13)
<p>10. The auditor shall document discussions of significant matters with management, those charged with governance, and others, including the nature of the significant matters discussed and when and with whom the discussions took place. (Ref: Para. A14)</p>	<p>10. De auditor dient discussies over significante aangelegenheden met het management, degenen belast met governance en anderen te documenteren, met inbegrip van de aard van de besproken significante aangelegenheden, van het tijdstip van bespreking en van de namen van de personen die hieraan hebben deelgenomen. (Zie: Par. A14)</p>
<p>11. If the auditor identified information that is inconsistent with the auditor’s final conclusion regarding a significant matter, the auditor shall document how the auditor addressed the inconsistency. (Ref: Para. A15)</p>	<p>11. Indien de auditor informatie heeft onderkend die inconsistent is met zijn eindconclusie met betrekking tot een significante aangelegenheid dient hij te documenteren hoe hij met deze inconsistentie is omgegaan. (Zie: Par.A15)</p>
<p><i>Departure from a Relevant Requirement</i></p>	<p><i>Het afwijken van een relevante vereiste</i></p>
<p>12. If, in exceptional circumstances, the auditor judges it necessary to depart from a relevant requirement in an ISA, the auditor shall document how the alternative audit procedures performed achieve the aim of that requirement, and the reasons for the departure. (Ref: Para. A18-A19)</p>	<p>12. Indien de auditor het, in uitzonderlijke omstandigheden, noodzakelijk acht om af te wijken van een relevante vereiste in een ISA dient hij te documenteren op welke wijze de uitgevoerde alternatieve controlewerkzaamheden datgene waarop die vereiste gericht is bereiken, alsmede de redenen voor het afwijken.(Zie: Par. A18-A19)</p>

Engels	Vertaling Nederlands
<i>Matters Arising after the Date of the Auditor's Report</i>	<i>Aangelegenheden die zich openbaren na de datum van de controleverklaring</i>
13. If, in exceptional circumstances, the auditor performs new or additional audit procedures or draws new conclusions after the date of the auditor's report, the auditor shall document: (Ref: Para. A20) (a) The circumstances encountered; (b) The new or additional audit procedures performed, audit evidence obtained, and conclusions reached, and their effect on the auditor's report; and (c) When and by whom the resulting changes to audit documentation were made and reviewed.	13. Indien in uitzonderlijke omstandigheden de auditor na de datum van de controleverklaring nieuwe of aanvullende controlewerkzaamheden uitvoert of komt tot nieuwe conclusies, dient hij te documenteren (Zie: Par. A20) (a) de omstandigheden die zich hebben voorgedaan; (b) de nieuwe of aanvullende controlewerkzaamheden die zijn uitgevoerd, de verkregen controle-informatie, en de getrokken conclusies, alsmede de gevolgen daarvan voor de controleverklaring; en (c) wanneer en door wie de daaruit voortvloeiende wijzigingen in de controledocumentatie zijn aangebracht en gereviewed.
Assembly of the Final Audit File	Samenstellen van het definitieve controledossier.
14. The auditor shall assemble the audit documentation in an audit file and complete the administrative process of assembling the final audit file on a timely basis after the date of the auditor's report. (Ref: Para. A21-A22)	14. De auditor dient de controledocumentatie samen te voegen in een controledossier en het administratieve proces van het samenstellen van het definitieve controledossier tijdig na de datum van de controleverklaring te voltooien. (Zie: Par. A21-A22)
15. After the assembly of the final audit file has been completed, the auditor shall not delete or discard audit documentation of any nature before the end of its retention period. (Ref: Para. A23)	15. Nadat het samenstellen van het definitieve controledossier is voltooid dient de auditor geen enkele controledocumentatie, ongeacht de aard daarvan, te vernietigen of te verwijderen, voordat de bewaartermijn is afgelopen. (Zie: Par. A23)
16. In circumstances other than those envisaged in paragraph 13 where the auditor finds it necessary to modify existing audit documentation or add new audit documentation after the assembly of the final audit file has been completed, the auditor shall, regardless of the nature of the modifications or additions, document: (Ref: Para. A24) (a) The specific reasons for making them; and (b) When and by whom they were made and reviewed.	16. In omstandigheden anders dan die bedoeld in paragraaf 13, waarbij de auditor het noodzakelijk acht om veranderingen aan te brengen in de bestaande controledocumentatie dan wel om nieuwe elementen aan de controledocumentatie toe te voegen nadat de samenstelling van het definitieve controledossier is voltooid, dient hij, ongeacht de aard van de veranderingen of toevoegingen, te documenteren: (Zie: Par. A24) (a) de specifieke redenen voor het aanbrengen daarvan; en (b) wanneer en door wie zij werden aangebracht en gereviewed.
Application and Other Explanatory Material	Toepassingsgerichte en overige verklarende teksten
Timely Preparation of Audit Documentation (Ref: Para. 7)	Tijdig opstellen van de controledocumentatie (Zie: Par. 7)
A1. Preparing sufficient and appropriate audit documentation on a timely basis helps to enhance the quality of the audit and facilitates the effective review and evaluation of the audit evidence obtained and conclusions reached before the auditor's report is finalized. Documentation prepared after the audit work has been performed is likely to be less accurate than documentation prepared at the time such work is performed.	A1. Het tijdig opstellen van voldoende en geschikte controledocumentatie draagt bij aan het versterken van de kwaliteit van de controle alsmede aan de effectieve review en evaluatie van de verkregen controle-informatie en van de conclusies die zijn getrokken voordat de controleverklaring gereed is. Documentatie die na de uitvoering van de controlewerkzaamheden wordt opgesteld is naar verwachting minder accuraat dan documentatie die tijdens de uitvoering van deze werkzaamheden wordt opgesteld.
Documentation of the Audit Procedures Performed and Audit Evidence Obtained	Documentatie van de uitgevoerde controlewerkzaamheden en van de verkregen controle-informatie
<i>Form, Content and Extent of Audit Documentation</i> (Ref: Para. 8)	<i>Vorm, inhoud en omvang van de controledocumentatie</i> (Zie: Par. 8)
A2. The form, content and extent of audit documentation depend on factors such as: <ul style="list-style-type: none"> • The size and complexity of the entity. • The nature of the audit procedures to be performed. • The identified risks of material misstatement. • The significance of the audit evidence obtained. • The nature and extent of exceptions identified. • The need to document a conclusion or the basis for a conclusion not readily determinable from the documentation of the work performed or audit evidence obtained. • The audit methodology and tools used. 	A2 De vorm, inhoud en omvang van controledocumentatie zijn afhankelijk van factoren als: <ul style="list-style-type: none"> • de omvang en complexiteit van de entiteit; • de aard van de uit te voeren controlewerkzaamheden; • de onderkende risico's van een afwijking van materieel belang; • de significantie van de verkregen controle-informatie; • de aard en omvang van de onderkende uitzonderingen; • de noodzaak tot het documenteren van een conclusie of van de basis voor een conclusie wanneer deze niet rechtstreeks is af te leiden uit de documentatie van de uitgevoerde werkzaamheden of uit de verkregen controle-informatie; • de gehanteerde controlemethodologie en hulpmiddelen.
A3 Audit documentation may be recorded on paper or on electronic or other media. Example of audit documentation include: <ul style="list-style-type: none"> • Audit programs. • Analyses. 	A3 De controledocumentatie kan zijn vastgelegd op papier, op elektronische of op andere gegevensdragers. Voorbeelden van controledocumentatie zijn ondermeer: <ul style="list-style-type: none"> • de controleprogramma's; • analyses;

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
<ul style="list-style-type: none"> • Issues memoranda. • Summaries of significant matters. • Letters of confirmation and representation. • Checklists. • Correspondence (including e-mail) concerning significant matters. <p>The auditor may include abstracts or copies of the entity’s records (for example, significant and specific contracts and agreements) as part of audit documentation. Audit documentation, however, is not a substitute for the entity’s accounting records.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • issues memoranda ; • samenvattingen betreffende significante aangelegenheden; • brieven inzake externe confirmatie en bevestigingsbrieven; • checklists; • correspondentie (waaronder e-mail) met betrekking tot significante aangelegenheden. <p>De auditor kan uittreksels of kopieën van vastleggingen van de entiteit (bijvoorbeeld belangrijke en specifieke contracten en overeenkomsten) deel laten uitmaken van de controledocumentatie. De controledocumentatie is echter geen middel ter vervanging van de administratieve vastleggingen van de entiteit.</p>
<p>A4. The auditor need not include in audit documentation superseded drafts of working papers and financial statements, notes that reflect incomplete or preliminary thinking, previous copies of documents corrected for typographical or other errors, and duplicates of documents.</p>	<p>A4. De auditor hoeft in de controledocumentatie geen achterhaalde versies van werkdocumenten en van financiële overzichten, aantekeningen die een weergave zijn van een onvolledige of voorlopige gedachtegang, voorafgaande afschriften van documenten die zijn verbeterd op grond van typefouten of andere fouten, en duplicaten van documenten op te nemen.</p>
<p>A5. Oral explanations by the auditor, on their own, do not represent adequate support for the work the auditor performed or conclusions the auditor reached, but may be used to explain or clarify information contained in the audit documentation.</p>	<p>A5. Mondelinge toelichtingen door de auditor vormen op zichzelf geen adequate onderbouwing voor de werkzaamheden die hij heeft verricht of voor de conclusies die hij heeft getrokken, maar kunnen worden gebruikt om informatie die is opgenomen in de controledocumentatie uit te leggen of te verduidelijken.</p>
<p>Documentation of Compliance with ISAs (Ref: Para. 8(a))</p>	
<p>A6. In principle, compliance with the requirements of this ISA will result in the audit documentation being sufficient and appropriate in the circumstances. Other ISAs contain specific documentation requirements that are intended to clarify the application of this ISA in the particular circumstances of those other ISAs. The specific documentation requirements of other ISAs do not limit the application of this ISA. Furthermore, the absence of a documentation requirement in any particular ISA is not intended to suggest that there is no documentation that will be prepared as a result of complying with that ISA.</p>	<p>A6. In beginsel zal het naleven van de vereisten van deze ISA resulteren in controledocumentatie die in de gegeven omstandigheden voldoende en geschikt is. Andere ISA’s bevatten specifieke documentatievereisten die bedoeld zijn om de toepassing van deze ISA in de specifieke omstandigheden van die andere ISA’s te verduidelijken. De specifieke documentatievereisten van andere ISA’s leiden niet tot een inperking van de toepassing van deze ISA. Verder is het ontbreken van een documentatievereiste in een specifieke ISA niet bedoeld om te suggereren dat er geen documentatie zal worden opgesteld als resultante van het voldoen aan die ISA.</p>
<p>A7. Audit documentation provides evidence that the audit complies with the ISAs. However, it is neither necessary nor practicable for the auditor to document every matter considered, or professional judgment made, in an audit. Further, it is unnecessary for the auditor to document separately (as in a checklist, for example) compliance with matters for which compliance is demonstrated by documents included within the audit file. For example:</p>	<p>A7. Controledocumentatie verschaft informatie die aantoont dat de controle voldoet aan de ISA’s. Het is voor de auditor echter noch noodzakelijk noch uitvoerbaar om bij een controle alle overwogen aangelegenheden of elke gemaakte <i>professional judgment</i> te documenteren. Verder is het voor de auditor niet nodig om apart te documenteren (zoals bijvoorbeeld in een checklist) dat aan de ISA’s is voldaan voor die aangelegenheden waarvan dit al wordt aangetoond door documenten die deel uitmaken van het controledossier. Als voorbeelden zijn te noemen:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • The existence of an adequately documented audit plan demonstrates that the auditor has planned the audit. • The existence of a signed engagement letter in the audit file demonstrates that the auditor has agreed the terms of the audit engagement with management or, where appropriate, those charged with governance. • An auditor’s report containing an appropriately qualified opinion on the financial statements demonstrates that the auditor has complied with the requirement to express a qualified opinion under the circumstances specified in the ISAs. • In relation to requirements that apply generally throughout the audit, there may be a number of ways in which compliance with them may be demonstrated within the audit file: <ul style="list-style-type: none"> ○ For example, there may be no single way in which the auditor’s professional skepticism is documented. But the audit documentation may nevertheless provide evidence of the auditor’s exercise of professional skepticism in accordance with the 	<ul style="list-style-type: none"> • het bestaan van een op adequate wijze gedocumenteerd controleprogramma toont aan dat de auditor de controle heeft gepland; • het bestaan van een ondertekende schriftelijke opdrachtbevestiging in het controledossier toont aan dat de auditor de voorwaarden van de controleopdracht is overeengekomen met het management of, afhankelijk van de situatie, met degenen belast met governance; • een controleverklaring die een op passende wijze weergegeven beperking in het oordeel over de financiële overzichten bevat toont aan dat de auditor heeft voldaan aan de vereiste om een oordeel met beperking tot uitdrukking te brengen in de situaties die in de ISA’s zijn gespecificeerd; • met betrekking tot de vereisten die in het algemeen gedurende de gehele controle van toepassing zijn, kan op een aantal manieren in het controledossier worden aangetoond dat deze vereisten worden nageleefd: <ul style="list-style-type: none"> ○ er kan bijvoorbeeld niet één bepaalde manier zijn waarop wordt gedocumenteerd hoe de auditor blijkt heeft gegeven van een professioneel-kritische instelling. De controledocumentatie kan niettemin informatie verschaffen die aantoont dat de auditor een professioneel-kritische instelling

⁹ ISA 315, “Identifying and Assessing the Risks of Material Misstatement through Understanding the Entity and Its Environment,” paragraph 10.

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
<p>ISAs. Such evidence may include specific procedures performed to corroborate management's responses to the auditor's inquiries.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Similarly, that the engagement partner has taken responsibility for the direction, supervision and performance of the audit in compliance with the ISAs may be evidenced in a number of ways within the audit documentation. This may include documentation of the engagement partner's timely involvement in aspects of the audit, such as participation in the team discussions required by ISA 315.⁹ 	<p>hanteert overeenkomstig de ISA's Deze informatie kan bestaan uit bepaalde uitgevoerde werkzaamheden ter ondersteuning van de management response op de door de auditor gestelde vragen;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ op vergelijkbare wijze kan op verschillende manieren in de controledocumentatie worden aangetoond dat de voor de opdracht verantwoordelijke partner de verantwoordelijkheid heeft genomen voor de aansturing van, het toezicht op en de uitvoering van een controle overeenkomstig de ISA's. Deze kan tevens documentatie bevatten van de tijdige betrokkenheid van de voor de opdracht verantwoordelijke partner bij verschillende aspecten van de controle, zoals het deelnemen aan de teambesprekingen die vereist zijn op grond van ISA 315¹⁰.
<p>Documentation of Significant Matters and Related Significant Professional Judgments (Ref: Para. 8(c))</p>	<p>Documentatie van significante aangelegenheden en van daarop betrekking hebbende significant toegepast <i>professional judgment</i> (Zie: Par. 8(c))</p>
<p>A8. Judging the significance of a matter requires an objective analysis of the facts and circumstances. Examples of significant matters include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Matters that give rise to significant risks (as defined in ISA 315.¹¹ • Results of audit procedures indicating (a) that the financial statements could be materially misstated, or (b) a need to revise the auditor's previous assessment of the risks of material misstatement and the auditor's responses to those risks. • Circumstances that cause the auditor significant difficulty in applying necessary audit procedures. • Findings that could result in a modification to the audit opinion or the inclusion of an Emphasis of Matter paragraph in the auditor's report. 	<p>A8. Het beoordelen van de significantie van een aangelegenheid vereist een objectieve analyse van de feiten en omstandigheden. Voorbeelden van significante aangelegenheden zijn onder meer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de aangelegenheden die aanleiding geven tot het doen ontstaan van significante risico's (zoals gedefinieerd in ISA 315)¹²; • de uitkomsten van controlewerkzaamheden die er op kunnen wijzen (a) dat de financiële overzichten een afwijking van materieel belang zouden kunnen bevatten of (b) dat het nodig is de eerdere inschatting door de auditor van de risico's van een afwijking van materieel belang en de wijzen van inspelen door de auditor op die risico's te herzien; • de omstandigheden die voor de auditor grote moeilijkheden veroorzaken voor het toepassen van noodzakelijk uit te voeren controlewerkzaamheden; • de bevindingen die zouden kunnen leiden tot een aanpassing van het oordeel of tot het opnemen van een paragraaf ter benadrukking van aangelegenheden in de controleverklaring.
<p>A9. An important factor in determining the form, content and extent of audit documentation of significant matters is the extent of professional judgment exercised in performing the work and evaluating the results. Documentation of the professional judgments made, where significant, serves to explain the auditor's conclusions and to reinforce the quality of the judgment. Such matters are of particular interest to those responsible for reviewing audit documentation, including those carrying out subsequent audits when reviewing matters of continuing significance (for example, when performing a retrospective review of accounting estimates).</p>	<p>A9. Een belangrijke factor bij het bepalen van de vorm, inhoud en omvang van de controledocumentatie van significante aangelegenheden is de mate waarin <i>professional judgment</i> is toegepast bij het uitvoeren van de werkzaamheden en bij het evalueren van de uitkomsten. De documentatie inzake de toegepaste <i>professional judgment</i>, voor zover significant, helpt om de conclusies van de auditor te verklaren en om de kwaliteit van de toegepaste oordeelsvorming te verbeteren. Deze aangelegenheden zijn van bijzonder belang voor degenen die verantwoordelijk zijn voor het reviewen van de controledocumentatie, met inbegrip van degenen die daarop volgende controles uitvoeren bij hun review van aangelegenheden van blijvende significantie (bijvoorbeeld bij het uitvoeren van een retrospectieve review van schattingen)</p>
<p>A10. Some examples of circumstances in which, in accordance with paragraph 8, it is appropriate to prepare audit documentation relating to the use of professional judgment include, where the matters and judgments are significant:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The rationale for the auditor's conclusion when a requirement provides that the auditor 'shall consider' certain information or factors, and that consideration is significant in the context of the particular engagement. • The basis for the auditor's conclusion on the reasonableness of areas of subjective judgments (for example, the reasonableness of significant accounting estimates). • The basis for the auditor's conclusions about the authenticity of a document when further investigation (such as making appropriate use of an expert or of confirmation 	<p>A10. Bepaalde voorbeelden van situaties waarin het, overeenkomstig paragraaf 8, juist is controledocumentatie op te stellen met betrekking tot het toepassen van <i>professional judgment</i>, ingeval de aangelegenheden en de toegepaste oordeelsvorming significant zijn, omvatten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de redenering van de auditor om tot de conclusie te komen wanneer in één van de vereisten is opgenomen dat de auditor bepaalde informatie en factoren 'dient te overwegen' en dat dit significant is in de context van een bijzondere opdracht; • de basis voor de conclusie van de auditor met betrekking tot de redelijkheid van de gebieden waar de oordeelsvorming van subjectieve aard is (bijvoorbeeld de redelijkheid van significante schattingen); • de basis voor de conclusie van de auditor inzake de authenticiteit van een document ingeval verder

¹⁰ ISA 315, "Het onderkennen en inschatten van de risico's van een afwijking van materieel belang door middel van het verwerven van inzicht in de entiteit en haar omgeving", paragraaf 10.

¹¹ ISA 315, paragraaf 4(e).

¹² ISA 315, paragraaf 4(e).

Engels	Vertaling Nederlands
<p>procedures) is undertaken in response to conditions identified during the audit that caused the auditor to believe that the document may not be authentic.</p>	<p>onderzoek wordt verricht (zoals het op passende wijze gebruikmaken van de werkzaamheden van een deskundige dan wel van procedures inzake externe bevestigingen) om in te spelen op situaties die tijdens de controle zijn onderkend en die ertoe hebben geleid dat de auditor van mening was dat het document niet authentiek zou kunnen zijn.</p>
<p>A11. The auditor may consider it helpful to prepare and retain as part of the audit documentation a summary (sometimes known as a completion memorandum) that describes the significant matters identified during the audit and how they were addressed, or that includes crossreferences to other relevant supporting audit documentation that provides such information. Such a summary may facilitate effective and efficient reviews and inspections of the audit documentation, particularly for large and complex audits. Further, the preparation of such a summary may assist the auditor's consideration of the significant matters. It may also help the auditor to consider whether, in light of the audit procedures performed and conclusions reached, there is any individual relevant ISA objective that the auditor cannot achieve that would prevent the auditor from achieving the overall objectives of the auditor.</p>	<p>A11. De auditor kan het als nuttig beschouwen om als onderdeel van de controledocumentatie een samenvatting op te stellen en te bewaren (soms bekend als een afsluitend memorandum) waarin een beschrijving is opgenomen van de significante aangelegenheden die tijdens de controle zijn onderkend en van de wijze waarop zij zijn afgehandeld, of die onderlinge verwijzingen naar andere relevante onderbouwende elementen opgenomen in de controledocumentatie bevat die in deze informatie voorziet. Een dergelijke samenvatting kan doeltreffende en doelmatige reviews en inspecties van de controledocumentatie eenvoudiger maken, in het bijzonder voor omvangrijke en gecompliceerde controles. Verder kan het opstellen van een dergelijke samenvatting een bijdrage leveren aan het door de auditor in overweging nemen van belangrijke aangelegenheden. Zij kan voor de auditor tevens een hulpmiddel vormen bij het overwegen of er, in het licht van de uitgevoerde controlewerkzaamheden en de getrokken conclusies, een bepaalde relevante doelstelling van de ISA is waaraan de auditor niet kan voldoen zodat dit de auditor zou beletten zijn algemene doelstellingen te bereiken</p>
<p><i>Identification of Specific Items or Matters Tested, and of the Preparer and Reviewer (Ref: Para. 9)</i></p>	<p><i>Het onderkennen van specifieke items of aangelegenheden die zijn getoetst alsmede van de opsteller en beoordelaar (Zie: paragraaf 9)</i></p>
<p>A12. Recording the identifying characteristics serves a number of purposes. For example, it enables the engagement team to be accountable for its work and facilitates the investigation of exceptions or inconsistencies. Identifying characteristics will vary with the nature of the audit procedure and the item or matter tested. For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For a detailed test of entity-generated purchase orders, the auditor may identify the documents selected for testing by their dates and unique purchase order numbers. • For a procedure requiring selection or review of all items over a specific amount from a given population, the auditor may record the scope of the procedure and identify the population (for example, all journal entries over a specified amount from the journal register). • For a procedure requiring systematic sampling from a population of documents, the auditor may identify the documents selected by recording their source, the starting point and the sampling interval (for example, a systematic sample of shipping reports selected from the shipping log for the period from April 1 to September 30, starting with report number 12345 and selecting every 125th report). • For a procedure requiring inquiries of specific entity personnel, the auditor may record the dates of the inquiries and the names and job designations of the entity personnel. • For an observation procedure, the auditor may record the process or matter being observed, the relevant individuals, their respective responsibilities, and where and when the observation was carried out. 	<p>A12. Het in het dossier vastleggen van onderscheidende kenmerken dient een aantal doelen. Het stelt bijvoorbeeld het opdrachtteam in staat verantwoordelijkheid te dragen voor de uitgevoerde werkzaamheden en maakt het onderzoek naar uitzonderingen en inconsistenties eenvoudiger. Onderscheidende kenmerken zullen variëren afhankelijk van de aard van de controlemaatregel en het onderwerp dat, of de aangelegenheid die wordt getoetst. Als voorbeeld zijn te noemen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • voor het in detail toetsen van door de entiteit aangemaakte inkoopopdrachten kan de auditor de documenten die voor de toetsing zijn geselecteerd identificeren aan de hand van de datum en het unieke nummer van deze inkoopopdrachten; • voor werkzaamheden waarbij een selectie of een review van alle journaalposten boven een bepaald bedrag in een gegeven populatie vereist is, kan de auditor de reikwijdte van de werkzaamheden in het dossier vastleggen en de populatie onderkennen (bijvoorbeeld alle journaalposten boven een bepaald bedrag vanuit de dagboeken); • voor werkzaamheden waarbij een systematische steekproef moet worden getrokken uit een populatie van documenten, kan de auditor de geselecteerde documenten onderkennen aan de hand van vastlegging van de bron, het startpunt en het steekproefinterval (bijvoorbeeld een systematische steekproef van verzenddocumenten getrokken uit het verzendregister voor de periode van 1 april tot 30 september, te beginnen bij documentnummer 12345 en vervolgens ieder 125ste document); • voor werkzaamheden waarbij het verzoeken om inlichtingen bij bepaalde personeelsleden van de entiteit vereist is kan de auditor in het dossier een vastlegging maken van de data van deze verzoeken en van de namen en functiomschrijvingen van de personeelsleden van de entiteit; • voor observatiewerkzaamheden kan de auditor in het dossier een vastlegging maken van het proces of het object van onderzoek, van de relevante personen, van hun respectievelijke verantwoordelijkheden, alsmede waar en wanneer de observatie is uitgevoerd.
<p>A13. ISA 220 requires the auditor to review the audit work performed through review of the audit documentation.¹³ The requirement to document who reviewed the audit work performed does not imply a need for each specific working paper to include evidence of review. The</p>	<p>A13. ISA 220 vereist dat de auditor de uitgevoerde controlewerkzaamheden reviewt door de controledocumentatie te reviewen¹⁴. De vereiste om te documenteren wie de uitgevoerde controlewerkzaamheden heeft gereviewd houdt geen verplichting in om op ieder specifiek</p>

¹³ ISA 220, paragraph 17.

¹⁴ ISA 220, paragraaf 17.

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
requirement, however, means documenting what audit work was reviewed, who reviewed such work, and when it was reviewed.	werkdokument informatie die deze review aantoont, op te nemen. Het vereiste impliceert echter wel het documenteren van de controlewerkzaamheden die zijn gereviewed, van de namen van de personen die deze review hebben uitgevoerd en van het tijdstip waarop dit is gebeurd.
Documentation of Discussions of Significant Matters with Management, Those Charged with Governance, and Others (Ref: Para. 10)	Documentatie van besprekingen van significante aangelegenheden met het management, met het degenen belast met governance, alsmede met anderen (Zie: Par. 10)
A14. The documentation is not limited to records prepared by the auditor but may include other appropriate records such as minutes of meetings prepared by the entity's personnel and agreed by the auditor. Others with whom the auditor may discuss significant matters may include other personnel within the entity, and external parties, such as persons providing professional advice to the entity.	A14. De documentatie is niet beperkt tot de vastleggingen die door de auditor zijn opgesteld maar kan ook andere geschikte documenten bevatten zoals notulen van vergaderingen die door personeelsleden van de entiteit zijn opgesteld en door de auditor zijn aanvaard. Tot de anderen met wie de auditor significante aangelegenheden kan bespreken kunnen overige personeelsleden binnen de entiteit behoren alsmede externe partijen, zoals degenen die professioneel advies aan de entiteit verstrekken.
Documentation of How Inconsistencies have been Addressed (Ref: Para. 11)	Documentatie van de wijze waarop met inconsistenties is omgegaan (Zie: Par. 11)
A15. The requirement to document how the auditor addressed inconsistencies in information does not imply that the auditor needs to retain documentation that is incorrect or superseded.	A15. De vereiste om de wijze waarop de auditor is omgegaan met inconsistenties die in de informatie werden vastgesteld te documenteren, houdt niet in dat de auditor documentatie moet bewaren die foutief of intussen achterhaald is.
Considerations Specific to Smaller Entities (Ref. Para. 8)	Overwegingen die specifiek zijn voor kleinere entiteiten (Zie: Par. 8)
A16. The audit documentation for the audit of a smaller entity is generally less extensive than that for the audit of a larger entity. Further, in the case of an audit where the engagement partner performs all the audit work, the documentation will not include matters that might have to be documented solely to inform or instruct members of an engagement team, or to provide evidence of review by other members of the team (for example, there will be no matters to document relating to team discussions or supervision). Nevertheless, the engagement partner complies with the overriding requirement in paragraph 8 to prepare audit documentation that can be understood by an experienced auditor, as the audit documentation may be subject to review by external parties for regulatory or other purposes.	A16. De controledocumentatie voor een controle van kleinere entiteiten is in het algemeen minder omvangrijk dan voor de controle van een grotere entiteit. Verder zal ingeval van een controle, waarin de voor de opdracht verantwoordelijke partner alle werkzaamheden zelf uitvoert, de documentatie geen aangelegenheden bevatten die zouden moeten worden vastgelegd om de leden van een opdrachtteam te informeren of te instrueren, dan wel om informatie te verschaffen die een review aantoont door andere leden van het team (er zullen bijvoorbeeld geen aangelegenheden zijn om te documenteren met betrekking tot teambesprekingen of het houden van toezicht). Niettemin voldoet de auditor aan de overheersende vereiste in paragraaf 8 om controledocumentatie op te stellen waaruit een ervaren auditor inzicht kan verwerven, omdat de controledocumentatie het voorwerp kan uitmaken van de reviews door externe partijen voor wettelijke of andere doeleinden.
A17. When preparing audit documentation, the auditor of a smaller entity may also find it helpful and efficient to record various aspects of the audit together in a single document, with cross-references to supporting working papers as appropriate. Examples of matters that may be documented together in the audit of a smaller entity include the understanding of the entity and its internal control, the overall audit strategy and audit plan, materiality determined in accordance with ISA 320, ¹⁵ assessed risks, significant matters noted during the audit, and conclusions reached.	A17. Bij het opstellen van controledocumentatie kan de auditor van een kleinere entiteit het nuttig en doelmatig achten om verschillende aspecten van de controle vast te leggen in één enkel document waarin, afhankelijk van de situatie, onderlinge verwijzingen naar ondersteunende werkdocumenten worden opgenomen. Voorbeelden van aangelegenheden die bij een controle van een kleinere entiteit gezamenlijk kunnen worden gedocumenteerd houden onder meer in: het verwerven van inzicht in de entiteit en haar interne beheersing, de algehele controleaanpak en het controleprogramma, de overeenkomstig ISA 320 ¹⁶ vastgestelde materialiteit, de ingeschatte risico's, significante aangelegenheden die tijdens de controle zijn vastgesteld, alsmede de getrokken conclusies.
<i>Departure from a Relevant Requirement</i> (Ref: Para. 12)	<i>Het afwijken van een relevante vereiste</i> (Zie: Par. 12)
A18. The requirements of the ISAs are designed to enable the auditor to achieve the objectives specified in the ISAs, and thereby the overall objectives of the auditor. Accordingly, other than in exceptional circumstances, the ISAs call for compliance with each requirement that is relevant in the circumstances of the audit.	A18. De vereisten van de ISA's zijn erop gericht de auditor in staat te stellen om de in de ISA's gespecificeerde doelstellingen en derhalve de algemene doelstellingen van de auditor te bereiken. Daarom veronderstellen de ISA's naleving van, uitzonderlijke omstandigheden daargelaten, iedere vereiste die in de omstandigheden van de controle relevant is.

¹⁵ ISA 320, "Materiality in Planning and Performing an Audit."

¹⁶ ISA 320, 'Materialiteit bij planning en uitvoering van een controle'.

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
<p>A19. The documentation requirement applies only to requirements that are relevant in the circumstances. A requirement is not relevant¹⁷ only in the cases where:</p> <p>(a) The entire ISA is not relevant (for example, if an entity does not have an internal audit function, nothing in ISA 610¹⁸ is relevant); or</p> <p>(b) The requirement is conditional and the condition does not exist (for example, the requirement to modify the auditor's opinion where there is an inability to obtain sufficient appropriate audit evidence, and there is no such inability).</p>	<p>A19. De documentatievereiste is alleen van toepassing op vereisten die in de gegeven omstandigheden relevant zijn. Vereisten zijn slechts in die gevallen niet relevant¹⁹ waarin:</p> <p>(a) de gehele ISA niet relevant is (bijvoorbeeld indien een entiteit niet over een interne auditfunctie beschikt is niets van ISA 610²⁰ relevant); of</p> <p>(b) het voorwaardelijke vereisten betreft en er niet aan de voorwaarde wordt voldaan (bijvoorbeeld de vereiste om het oordeel aan te passen wanneer er een onmogelijkheid bestaat om voldoende geschikte controle-informatie te verkrijgen, terwijl deze onmogelijkheid niet bestaat).</p>
<p><i>Matters Arising after the Date of the Auditor's Report</i> (Ref: Para. 13)</p>	<p><i>Aangelegenheden die tot stand komen na de datum van de controleverklaring</i> (Zie: Par. 13)</p>
<p>A20. Examples of exceptional circumstances include facts which become known to the auditor after the date of the auditor's report but which existed at that date and which, if known at that date, might have caused the financial statements to be amended or the auditor to modify the opinion in the auditor's report.²¹ The resulting changes to the audit documentation are reviewed in accordance with the review responsibilities set out in ISA 220,²² with the engagement partner taking final responsibility for the changes</p>	<p>A20. Tot de buitengewone omstandigheden behoren ook de gebeurtenissen waarvan de auditor kennis verkrijgt na de datum van de controleverklaring maar die op die datum wel bestonden en die, wanneer ze op die datum bekend waren geweest, een wijziging van de financiële overzichten dan wel een aanpassing door de auditor van het oordeel in de controleverklaring tot gevolg zouden kunnen hebben gehad.²³ De daaruit voortvloeiende veranderingen in de controledocumentatie worden, overeenkomstig de verantwoordelijkheden inzake de beoordelingsopdracht zoals beschreven in ISA 220²⁴, gereviewed door de voor de opdracht verantwoordelijke partner die de uiteindelijke verantwoordelijkheid voor de aangebrachte veranderingen op zich neemt.</p>
<p>Assembly of the Final Audit File (Ref: Para. 14-16)</p>	<p>Samenstellen van het definitieve controledossier (Zie: Par. 14-16)</p>
<p>A21. ISQC 1 (or national requirements that are at least as demanding) requires firms to establish policies and procedures for the timely completion of the assembly of audit files.²⁵ An appropriate time limit within which to complete the assembly of the final audit file is ordinarily not more than 60 days after the date of the auditor's report.²⁶</p>	<p>A21. ISQC 1 (of nationale vereisten die minstens zo veeleisend zijn) vereist (vereisen) van de kantoren dat zij beleidslijnen en –procedures vaststellen voor het tijdig voltooien van de samenstelling van controledossiers.²⁷ Een geschikt tijdsbestek waarbinnen de samenstelling van het definitieve controledossier moet worden afgerond is gewoonlijk niet meer dan 60 dagen na de datum van de controleverklaring.²⁸</p>
<p>A22. The completion of the assembly of the final audit file after the date of the auditor's report is an administrative process that does not involve the performance of new audit procedures or the drawing of new conclusions. Changes may, however, be made to the audit documentation during the final assembly process if they are administrative in nature. Examples of such changes include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deleting or discarding superseded documentation. • Sorting, collating and cross-referencing working papers. • Signing off on completion checklists relating to the file assembly process. • Documenting audit evidence that the auditor has obtained, discussed and agreed with 	<p>A22. Het voltooien van de samenstelling van het definitieve controledossier na de datum van de controleverklaring is een administratief proces dat geen betrekking heeft op de uitvoering van nieuwe controlewerkzaamheden of op het trekken van nieuwe conclusies. Er kunnen echter tijdens de fase van het voltooien van de samenstelling van het definitieve controledossier wijzigingen worden aangebracht in de controledocumentatie mits zij van administratieve aard zijn. Tot de voorbeelden van dergelijke wijzigingen behoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • het vernietigen of verwijderen van intussen achterhaalde documentatie; • het ordenen, collationeren en opnemen van onderlinge verwijzingen in werkdocumenten; • het aftekenen van checklists die worden gehanteerd bij het proces van samenstelling van het

¹⁷ ISA 200, paragraph 22.

¹⁸ ISA 610, "Using the Work of Internal Auditors."

¹⁹ ISA 200, paragraaf 22.

²⁰ ISA610, 'Gebruikmaken van de werkzaamheden van interne auditors'.

²¹ ISA 560, "Subsequent Events," paragraph 14.

²² ISA 220, paragraph 16.

²³ ISA 560, 'Gebeurtenissen na de einddatum van de verslagperiode', paragraaf 14'.

²⁴ ISA 220, paragraaf 16.

²⁵ ISQC 1, paragraph 45.

²⁶ ISQC 1, paragraph A54.

²⁷ ISQC 1, paragraaf 45.

²⁸ ISQC 1, paragraaf A54

ISA 230

Engels	Vertaling Nederlands
the relevant members of the engagement team before the date of the auditor's report.	definitieve dossier; <ul style="list-style-type: none"> het documenteren van controle-informatie die de auditor heeft verkregen, besproken en is overeengekomen in samenspraak met relevante leden van het opdrachtteam voorafgaand aan de datum van de controleverklaring .
A23. ISQC 1 (or national requirements that are at least as demanding) requires firms to establish policies and procedures for the retention of engagement documentation. ²⁹ The retention period for audit engagements ordinarily is no shorter than five years from the date of the auditor's report, or, if later, the date of the group auditor's report. ³⁰	A23. ISQC 1 (of nationale vereisten die minstens zo veeleisend zijn) vereist (vereisen) van de kantoren dat zij beleidslijnen en –procedures vaststellen voor het bewaren van opdrachtdocumentatie. ³¹ De bewaartermijn voor controleopdrachten is gewoonlijk niet korter dan vijf jaar vanaf de datum van de controleverklaring of de datum van de controleverklaring over de geconsolideerde financiële overzichten wanneer deze van een latere datum is. ³²
A24. An example of a circumstance in which the auditor may find it necessary to modify existing audit documentation or add new audit documentation after file assembly has been completed is the need to clarify existing audit documentation arising from comments received during monitoring inspections performed by internal or external parties.	A24. Een voorbeeld van een situatie waarin de auditor het noodzakelijk kan achten om veranderingen aan te brengen in de bestaande controledocumentatie dan wel om nieuwe controledocumentatie toe te voegen nadat de samenstelling van het definitieve controledossier is afgerond, betreft de noodzaak om de bestaande controledocumentatie te verduidelijken voortkomend uit opmerkingen die zijn ontvangen tijdens door interne of externe partijen uitgevoerde op monitoring gerichte inspecties.

Engels	Vertaling Nederlands
Appendix (Ref: Para. 1)	Bijlage (Zie: Par. 1)
Specific Audit Documentation Requirements in Other ISAs	Specifieke vereisten inzake controle documentatie opgenomen in andere ISA's
This appendix identifies paragraphs in other ISAs in effect for audits of financial statements for periods beginning on or after December 15, 2009 that contain specific documentation requirements. The list is not a substitute for considering the requirements and related application and other explanatory material in ISAs.	Deze bijlage onderkent de paragrafen van de andere ISA's die in werking treden voor controles van financiële overzichten voor verslagperiodes beginnend op of na 15 december 2009 die specifieke vereisten inzake documentatie bevatten. De opsomming is geen middel ter vervanging van het in aanmerking nemen van de vereisten en van de daarop betrekking hebbende toepassingsgerichte en overige verklarende teksten in de ISA's.
<ul style="list-style-type: none"> ISA 210, "Agreeing the Terms of Audit Engagements" – paragraphs 10-12 ISA 220, "Quality Control for an Audit of Financial Statements" – paragraphs 24-25 ISA 240, "The Auditor's Responsibilities Relating to Fraud in an Audit of Financial Statements" – paragraphs 44-47 ISA 250, "Consideration of Laws and Regulations in an Audit of Financial Statements" – paragraph 29 ISA 260, "Communication with Those Charged with Governance" – paragraph 23 ISA 300, "Planning an Audit of Financial Statements" – paragraph 12 ISA 315, "Identifying and Assessing the Risks of Material Misstatement through Understanding the Entity and Its Environment" – paragraph 32 ISA 320, "Materiality in Planning and Performing an Audit" – paragraph 14 ISA 330, "The Auditor's Responses to Assessed Risks" – paragraphs 28-30 ISA 450, "Evaluation of Misstatements Identified During the Audit" – paragraph 15 ISA 540, "Auditing Accounting Estimates, Including Fair Value Accounting Estimates, and Related Disclosures" – paragraph 23 	<ul style="list-style-type: none"> ISA 210, 'Overeenstemming over de voorwaarden van controleopdrachten' – paragrafen 10-12; ISA 220, 'Kwaliteitsbeheersing voor een controle van financiële overzichten' - paragrafen 24-25; ISA 240, 'De verantwoordelijkheden van de auditor met betrekking tot fraude in het kader van een controle van financiële overzichten' – paragrafen 44-47; ISA 250, 'Het in overweging nemen van wet- en regelgeving bij een controle van financiële overzichten' – paragraaf 29; ISA 260, 'Communicatie met degenen belast met governance' – paragraaf 23; ISA 300, 'Planning van een controle van financiële overzichten' – paragraaf 12; ISA 315, 'Het onderkennen en inschatten van de risico's van een afwijking van materieel belang door middel van het verwerven van inzicht in de entiteit en haar omgeving' – paragraaf 32; ISA 320, 'Materialiteit bij planning en uitvoering van een controle' – paragraaf 14; ISA 330, 'Wijzen van inspelen op door de auditor ingeschatte risico's' – paragrafen 28-30; ISA 450, 'Evaluatie van tijdens de controle onderkende afwijkingen' – paragraaf 15; ISA 540, 'De controle van schattingen, met inbegrip van schattingen tegen reële waarde, alsmede van toelichtingen daarop' – paragraaf 23;

²⁹ ISQC 1, paragraph 47.

³⁰ ISQC 1, paragraph A61

³¹ ISQC 1, paragraaf 47.

³² ISQC 1, paragraaf A61.

ISA 230

<ul style="list-style-type: none">• ISA 550, "Related Parties" – paragraph 28• ISA 600, "Special Considerations—Audits of Group Financial Statements (Including the Work of Component Auditors)" – paragraph 50• ISA 610, "Using the Work of Internal Auditors" – paragraph 13	<ul style="list-style-type: none">• ISA 550, 'Verbonden partijen' – paragraaf 28;• ISA 600, 'Bijzondere overwegingen – Controles van geconsolideerde financiële overzichten (Inclusief de werkzaamheden van auditors van groepsonderdelen)' – paragraaf 50.• ISA 610, 'Gebruikmaken van de werkzaamheden van interne auditors' – paragraaf 13
--	---